

E: Bueno, estamos en Oviedo, son las seis y tres minutos de la tarde del día dos de febrero de dos mil veintitrés. Buenas tardes.

I: buenas tardes //

E: Lo primero: ¿me das tu permiso para que sea grabada la conversación?

I: autorizo la grabación //

E: Muy bien. Entonces de lo que vamos a hablar va a ser de cuestiones diversas, de tu vida, de tus aficiones, de... en realidad, de lo que quieras hablar, ¿eh? de la manera más natural que te salga. Tú eres asturiano, ¿no?

I: asturiano de Luarca / nacido / pero de Oviedo de vida //

E: O sea, en Luarca.

I: en Luarca / pero fui a nacer solo / fui a pasar el primer mes de vacaciones / nací en treinta y uno de julio p'aprovechar ya el primer mes de vida estando de vacaciones en Luarca //

E: Ajá. Para los que no conozcan Asturias, ¿dónde queda Luarca?

I: Luarca está a unos cien kilómetros de Oviedo / en la costa occidental / tirando a Galicia / a cuarenta kilómetros del límite con Galicia / que sería Ribadeo //

E: Ajá. Y ahí... es una villa pesquera...

I: viya pesquera //

E: Está en la costa, ¿no?

I: en la costa / sí //

E: Y allí...

I: la viya blanca de la Costa Verde / se yama // se autoyama en publicidad turística y todo eso / es la viya verde la Costa Blanca //

E: Bueno, de lo que puede sonar a gente de fuera...

I: no / la viya blanca de la Costa Verde / perdón / porque la la Costa Blanca es pa Levante //

E: Sí, sí, villa blanca de la Costa Verde. A muchos de fuera de Asturias, ¿por qué les podrá sonar Luarca? ¿Severo Ochoa?

I: Severo Ochoa / eh... las fiestas de San Tímoteo / que son medio paganas y se inventaron un santo pa que coincidiese en agosto... / pues ahí va muchísima gente de toda España / sí //

E: Y bueno, allí... o sea, tu familia es de allí, ¿no?

I: mi madre es de ayí / sí // Y el único hijo que nació ayí fui yo //

E: ¿Y tu padre?

I: mi padre de Noreña / original / pero luego vivieron en Oviedo siempre / vaya //

E: O sea, que hay dos procedencias. ¿Noreña dónde está, exactamente?

I: de Piloña... / en Piloña / en... / cómo te di... / no... // bueno / Noreña está aquí al lao de Oviedo //

E: ¿Queda lejos de Oviedo?

I: hacia el este //

E: Noreña.

I: Noreña / sí // ta [está] / bueno / aquí a a... / estará a doce quilómetros de Oviedo //

E: O sea, en el centro.

I: en el centro / sí / no es costera / no //

E: Y entonces ¿tu infancia dónde transcurre, en Luarca, en Noreña...?

I: m'infancia en Oviedo / menos los veranos que me iba todos los veranos a Luarca / que como mi madre tenía familia ayí / pues íbamos... / mientras mi padre trabajaba los meses de verano menos agosto / pues los demás íbamos par'allá a pasar las vacaciones / con mis familiares //

E: Y eso era la época que ibas a la escuela, ¿dónde fuiste a la escuela?

I: no / la escuela fue aquí en Oviedo / todo en Oviedo / eso solo... / todo todo en Oviedo / a la plaza la Gesta / de párvulos / luego a... / no sé si me tocó algo Dominicas / luego al Auseva de los hermanos maristas / luego el istituto... // pero todos los estudios en Oviedo / sí //

E: Y entonces, casi te puedes considerar más de Oviedo...

I: soy más de Oviedo / pero a mí me gusta decir que soy de Luarca y que... / porque nació en Luarca / claro //

E: Sí, sí, sí. O sea, bueno, son varias procedencias, ¿no? Y entonces bueno, ¿qué puedes contar de los tiempos aquellos de niño, los juegos que tenáis, el ambiente que había en Oviedo?

I: puf / el ambiente de que había en Oviedo / yo era de barrio completo / p- claro / fue s-s... nació en el cincuenta y seis / imagínate / los años sesenta / pues todo el día en la caye jugando con los amigos del barrio y detrás de una pelota o... yendo a praos a a poner goma a los pájaros pa-pa-pasar los días / sí // nada... //

E: ¿Cómo era eso, cómo era eso? Porque debía haber mucha diferencia con los juegos de ahora de los niños, ¿no?

I: hombre / claro / claro //

E: ¿Qué era eso de poner goma a los pájaros?

I: sí / p-ponías un algo pegajoso en las ramas de los eso / pa coger un pajarín que se quedaba ahí

pegao / l-lo... jugabas así un poco con él y lo soltabas //

E: Pero claro, eso no era en la propia ciudad.

I: pero sí... // no / por... // sí / porque en las afueras de donde yo vivía ya era el estrarradio de Oviedo / y y no había había praos y de todo / y y y arbolada // no no / todo el parque de Invierno / eso no había viviendas // donde'taba el campo de fútbol del Oviedo antiguo / que ahora fue para otro sitio... // yo m'acuerdo que ahora desde la casa donde yo vivía al campo de fútbol ese antiguo del Oviedo / tardas cinco o diez minutos por las urbanizaciones / pero nosotros cuando íbamos a los praos a jugar alrededor del campo de fútbol del Oviedo yevábamos la merienda / porque íbamos a pasar tola [toda la] tarde / porque ya no... // se tardaba tanto en ir y volver que no te daba tiempo a volver a casa a merendar o tal / porque tenías que cincundando praos / vayaos / arboladas y de todo //

E: Sí, sí, sí. De tal manera que bueno, el campo de fútbol... ¿será el Carlos Tartiere antiguo?

I: el Carlos Tartiere antiguo... // bueno / este débese yamarse igual / el nuevo / también //

E: Sí, creo que sí.

I: sí / pero estaba en las afueras de la ciudá / claro // no había casas ni urbanizaciones ni nada / ni cayes / ni nada // toda la ciudá iba andando al campo de fútbol //

E: Y entonces ¿qué...? Aparte de eso de la goma y los... para cazar pájaros, ¿qué más...? Porque estabais en la calle todo el día.

I: estábamos todo en la caye // pues nada / pues al cascayu¹ o a... y a la pelota / a a a cualquier garaje que tuviese la puerta cerrada que hiciese de puerta / y a jugar a la pelota en el asfalto de la caye / porque no teníamos problema de que si venía un coche / ¿no? // porque si venía un coche y estaba a quinientos metros / ya l'oías venir / y era cosa esporádica //

E: Y eso... El cascayu, ¿qué era el cascayu?

I: eso de que pintabas unos numerinos con cuadradinos / tirabas una plata o una piedra y tenías que ir saltando números y coger la piedra / volver... //

E: Sí, sí, sí. Y eso... pero eso es un nombre de aquí de Asturias, ¿no?

I: sí / me imagino / no sé cómo se yama en el resto d'España //

E: Creo que rayuela, no sé si...

I: ¿rayuela? // puede que sea rayuela / sí //

E: ¿Te suena que sea eso?

I: suéname rayuela / sí //

E: ¿Y eso no era un juego más bien de niñas, o jugaban niñas y niños a eso?

I: luego / cuando ya eras un poco mayor y ya había una pelota pol medio / no había cascayu /

¹ *Cascayu*, nombre asturianu del juego de la rayuela.

pero cuando eras más pequeño y no había pelota y no había / pues la forma era pintar un cascayo y saltar // y luego también al pincho / jugábamos //

E: ¿Y eso qué era?

I: pues era pintar un círculo en el suelo de tierra y tirar una navajina a un sitio y marcar el sitio a donde caía pa ti / y y y ponías tu inicial / el otro tiraba / y entonces ibas ganando terrenos / y el que más terreno ganase / eh eh... me parece que ganaba la partida //

E: Y eso era el pincho.

I: una navajina / tirar así a clavar // juegos que se ocurrían de críos / o que nos enseñaba alguno mayor / o algo / pa'star tol día al aire / claro //

E: Y eso... En alguna otra entrevista me hablaban del pío campo² o de... ¿eso te suena?

I: el pío campo también me suena / pero yo no sé cómo era de jugar // era... era algo parecido a a lo del pañuelo³ o algo de... / que más adelante que se jugaba al pañuelo... //

E: ¿Y el pañuelo?

I: ...que hacías dos equipos / ponías una raya / se separaban equidistantes y uno con un pañuelo en el centro pues... // decía un número que tenía que'star... / por ejemplo / si era un equipo de cinco / numeraos / decías {el uno} / y cada uno del equipo / uno salía a ver quién cogía primero el pañuelo / y tenía que yegar a casa sin que el otro que no tenía el pañuelo lo piyase //

E: Una cuestión: en Luarca, ¿se hablaba exactamente igual que en Oviedo? ¿Tú tienes recuerdo de notar diferencias? ¿Qué puedes decir sobre eso?

I: no... // sí sí / tiene tiene... tiene de-dejes más más peculiares / un poco con influencia gayega / algún... / sobre todo palabras así... / pero no / no algo caratterístico de de... / ni gayego ni asturiano / alguna... algún deje / alguna palabra así suelta //

E: ¿Podías recordar alguna que se dijera en Luarca que no se dijera... o al revés, que se dijera en Oviedo...?

I: bueno / asturiana que no se diga mucho en otros sitios / es la de préstame [me gusta] // no como que me dejas una cosa / sino como que te gusta una cosa // eh... pues no lo sé... / ahora... // fijo que yo digo alguna palabra que se diga ahí / pero yo / como no me resulta estraña / no me doy cuenta //

E: Y en... Bueno, en la escuela... Supongo que tendrás algún recuerdo de maestros, maestras que fueran especialmente...

I: no // no // tengo algunos malos de... //

E: ¿Te gustaba estudiar?

I: no no no // no estudiab... // no / lo justo pa pa ir pasando / ¿no? // no no // incluso no...

² *Pío campo*, nombre de un juego infantil de equipos.

³ *Pañuelo o pañuelu*, nombre de otro juego infantil de equipos.

no tenía mucho... / no / yo era más bien de hacer deporte / y jugar / y pasarlo bien //

E: ¿Y en el instituto?

I: en el instituto... // bueno / tuve un profesor de matemáticas / que luego una vez que me matriculé en química me volvió a tocar y eso / y tenía buena relación con él // pero así / un un profesor que digas gracias a este profesor... / no //

E: Y en la... Después estudiaste en la universidad, ¿no?

I: sí / en la universidad // empecé a estudiar químicas / no me gustó / tuve una enfermedad que me hizo perder un curso y eso / luego lo dejé y empecé medicina //

E: Ah, medicina. ¿Y qué? ¿Ahí ya te fue bien?

I: sí // sí / medicina ya ya ahí fui curso por curso / fui... // de mil quinientos qu'empezamos a estudiar medicina en mi curso / que había aulas... / cur-... grupos de quinientas personas / acabamos en fecha de junio a los seis años / que de aqueya [entonces] eran seis años / acabamos ciento cincuenta //

E: ¿Qué eran, miles al principio?

I: mil quinientos / no es esageración // entramos mil quinientos matriculaos en primero cuando yo entré en medicina //

E: Y ahí ya tienes... ¿qué recuerdos tienes de la universidad?

I: ahí sí / ahí ya era más aplicao y los profesores ya ya ya tenías alguno que... que te... / que te yevaba bien pola vocación de medicina // sí sí //

E: ¿Y la vida de estudiante qué, era entretenida o qué?

I: sí sí / la... // hombre / en medicina había qu'estudiar bastante y día a día / tenías poco tiempo pa pa'star por fuera / pero sí / la vida d'estudiante... // ya podíamos tenerla todos / en todas las edades //

E: Porque aparte del estudio habría sus diversiones...

I: claro / claro / claro // sus diversiones / sus eso / sus pirar clases / su ir a jugar a la bolera durante una clase / luego... //

E: A ver, cuenta, cuenta sobre eso, de qué era...

I: sí / bajábamos a la bolera aquí a la pla- / al Oviedo antiguo / desde la universidad de medicina / que'staba ayí en el Cristo⁴ / ¿eh? / que había su viaje // entós pirábamos alguna clase que no a tal / y nos reuníamos / oye / tampoco había pudientes pa más cosas / echar una partida a los bolos americanos / no a la bolera asturiana / ¿eh? //

E: ¿Y salíais fuera de Oviedo algo, o transcurría toda la vida en Oviedo?

⁴ El Cristo, barrio de Oviedo.

I: no no no... // bueno / cuando medicina ya / pues sí / ya había compañeros ya cuando iban avanzando los cursos que algunos ya tenían coche / tenía alguna amistad de Gijón y y iba con ellos / incluso con alguno fui a pasar alguna semana o algo así pol verano / a Gijón / pero pero poco / poco / no había la movilidad que hay ahora estudiantil //

E: ¿En qué ibais a Gijón, por ejemplo?

I: en Alsa //

E: ¿Qué es el Alsa?

I: el el... la empresa de transportes ast- / no / pero si esa Alsa es a nivel nacional ya / si tiene que ser conocida / autobuses Alsa / pero claro / es Automóviles Luarca Sociedad Anónima //

E: Ah, curiosamente, que la sigla alude al pueblo donde naciste.

I: claro / claro / yo siempre que sale algo que yeve Luarca / lo voy a decir //

E: Y la primera vez que estuviste en Gijón, el ambiente que había en Gijón, ¿había mucha diferencia con Oviedo, o había rivalidad?

I: hombre / la rivalidad siempre hubo / siempre hubo entre Oviedo y Gijón / de de la capital qu'es Oviedo / al pueblón que era Gijón / decíamos los de Oviedo //

E: O sea, ¿llamabais a Gijón el pueblón?

I: claro / claro / y ellos decían que no teníamos playa / que decíamos / ¿cómo que no tenemos playa? // playa tenemos la de Gijón / que nosotros somos la capital //

E: Pero eso no llegaba a mayores.

I: no no no // la rivalidad / por desgracia / del fútbol de aqueya época también era muy sana / no es como a veces ahora //

E: ¿Tú eres aficionado al fútbol?

I: fui muy aficionao // era socio del Oviedo / pero pero no // luego empezó la televisión a retransmitir casi partidos / y y y no renové la el abono //

E: Pero eras de ir al campo de fútbol, ¿no?

I: de ir al campo / sí sí sí //

E: ¿Y qué ambiente había?

I: no no / ambiente muy bueno / claro / claro / se yenaba el estadio de aqueya época //

E: ¿Qué recuerdas, jugadores de la época...?

I: hombre / jugadores... // Prieto / vino un hermano de Gento... / Galán... / Sistiaga... / Sicilia... // y tengo muy buen recuerdo / porque tenía un enchufe mi padre con con la dirección del Oviedo / y una vez que fueron a jugar a Sevilla fui en el autocar de los jugadores / con ellos / y estuve

un fin de semana con... alternando con eyos / y me trataban como... // claro / porque debía de tener quince / dieciséis años //

E: Una aventura, ¿no?

I: una aventura preciosa //

E: Y así fue como conociste Sevilla.

I: Seviya por primera vez / y y y de Madrí p'abajo / claro // nunca había viajao //

E: ¿Y qué, hay alguna anécdota del viaje en Sevilla, algo...?

I: no / no me acuerdo // sé que paramos en La Carolina / en el hotel La Perdiz / que también tenían animales ayí enjaulaos / perdices y todo eso / porque claro / a mí todo eso me yamaba l'atención / la naturaleza esa distinta // y el viaje en autobússs era de... horas y horas / ¿eh? //

E: No había casi autopista.

I: no no // yo también me acuerdo de familia / de ir a Madrí en coche / y el coche era un Seiscientos / y entoes [entonces] teníamos que yevan la comida preparada para a mitar [mitad] de camino / en los pinares de donde Benamente [Benavente] y eso / parar y luego seguir pa Madrí / era un viaje de un día entero // y había que subir en un Seiscientos la familia entera cargaos / y a veces parecía que no subía p'arriba / el coche //

E: En un Seiscientos.

I: sí sí sí //

E: Y dices que el fútbol... ¿había algún deporte más que te atrajera?

I: sí sí / yo siempre fui muy de... // jugué mucho al pímpon [ping-pong] / quedé tercero de Asturias en edá juvenil / porque éramos tres // y al tenis / también // jugué... jugué también un campeonato que gané de amatér [amateur] / y me dio la copa de tr- de trofeo de copa Manuel Orantes // pero era zurdo y me dio la mano derecha y no se me pegó mucho / no //

E: ¿Y qué más diversiones había en aquella época, muy diferente a ahora, claro, en la música, el baile, el cine, en las excursiones...?

I: no / el cine cambió muchísimo / claro / el cine podías ir andando a seis o siete cines que había a diez minutos en Oviedo / en el centro de Oviedo // eso eso era alucinante // y-yo bajaba andando al Cinema / qu'era el punto más equidis-distante de de mi casa y eran... // bueno / de aqueya [entonces] se corría bien y iba de prisa / pero serían diez / quince minutos // y y había uno en... // ¿dónde había uno que desapareció? // en la caye Santa Cruz también / los bajos / había otro por el Oviedo antiguo en... // ¿cómo se yama la caye esa que sube por la fábrica de gas y acaba... //

E: ¿La calle Paraíso?

I: no no / esa es la de la muraya // no / más... más p'abajo de la zona de vinos / una que va de la... de la ronda ahora / por donde la cámara de gas / que tira por ahí / ¿cómo se yamaba? // no sé / no sé cómo se yama // había muchos cines / sí / y de sesiones de domingo a las doce / eso íbamos

mucho toda la... los del barrio / era muy barato //

E: ¿Qué barrio era?

I: el barrio de la iglesia de San Francisco de Asís //

E: ¿Y había...? Bueno, había películas y actores especialmente queridos de la gente, ¿no? a ver...

I: sí / había... // no / Luis de Funes [Louis de Funes] / ese me acuerdo que ponían muchas de Luis de Funes / que como veíamos / ahora cualquier chaval de nuestra edad dirá {estabais mal de la cabeza} // y del oeste / y cosas d'esas / ¿no? // películas de... //

E: ¿Y en música?

I: no / de música nunca fui yo muy aficionado a la música de chaval // no / eso ya fue más ya en la carrera / música de la moderna / la de aqueya época / algo de clásica //

E: Pero cuando había bailes, había que... había alguna música que era más de moda, ¿no? Para bailar y eso.

I: sí / pero era más bien suelto o... o todo ritmo de róc-póp [rock pop] de aqueya época / sí / y luego las bailes de las verbenas / de de las orquestas de verbenas nocturnas de las fiestas de Luarca y y... / no / porque a los Güevos Pintos⁵ a pueblinos así alrededor no íbamos //

E: ¿Los Güevos Pintos? ¿Dónde?

I: en Pola de Siero / está a quince dieciséis kilómetros de Oviedo / y ahora la la chavalería va a todas esas jiras / que yaman ahora / de fiestas y tal / va a Candás / van a no sé dónde / nosotros de aqueya [entonces] no no había esa movilidad / no //

E: Pero había tren, había... ¿no se podía uno mover, o qué?

I: bueno... // no / no no no salía nunca eso de... / esa movilidad como ahora / no no //

E: ¿Pero para ir incluso a pueblos cercanos?

I: no // sí / habría tren / pero no no no no íbamos a... / no / nosotros no nos movíamos //

E: Y cuando llegaba el verano supongo que a la playa, claro.

I: bueno / supon-... / cuando estaba en la costa / en Luarca / sí / pero cuando estabas aquí en Oviedo / no / no había esas excursiones de irse de fin de semana a la playa / no / de quedarte por el barrio jugando // es que date cuenta / son los años sesenta / ¿eh? // yo soy muy vieyu [viejo] //

E: ¿Cómo muy vieyu?

I: claro, voy a... / voy a hacer sesenta y siete / claro //

E: Estamos hablando entonces de una época muy diferente, por lo que veo.

I: totalmente / claro / claro //

⁵ Fiesta de los *Güevos Pintos*, en La Pola de Siero, a pocos kilómetros de Oviedo.

E: Entonces empezaba la televisión, ¿no?

I: época... época de dictadura / claro //

E: ¿Y eso en qué se notaba, la dictadura, para alguien que sea de ahora?

I: no / nosotros / claro / de aqueya [entonces] no sabíamos si estábamos en dictadura o en democracia / cuando éramos chavales / de críos // éramos críos / no notábamos nada d'eso // luego ya / claro / cuando estabas en la universidad y tal / pero bueno / yo ya fue entrar en la universidad y fue cuando ya yegó la democracia //

E: ¿Y te acuerdas de la muerte de Franco? ¿Qué pasó, qué ambiente... qué pensaba la gente?

I: sí sí sí // la gente con la que nosotros nos movíamos en la eso / nos parecía bien que yegase la democracia / claro //

E: Pero no llegó inmediatamente, ¿no? al morir Franco. ¿Qué hubo? Cuando murió Franco, ¿qué decía la gente?

I: la transición esa que hubo y... / pero bueno / no / enseguida / que yo recuerde / fue... fue bastante rápida / el cambio / con el nombramiento del rey y... / y luego l-los diálogos con con iz- / con los comunistas y eso / con Carriyo [Carrillo] / y todo eso / la transición pues tuvo bastante bien / pa de donde se venía //

E: Tú tienes buen recuerdo de aquello, ¿no?

I: sí sí sí //

E: Pero preguntaba yo, cuando murió Franco, ¿había temor, la gente tenía temor, había alegría, qué ambiente había?

I: no te lo puedo decir yo / porque claro... // Franco qué murió / cuando yo tenía... / no lo sé ahora //

E: Fue en el setenta y cinco.

I: en el setenta y cinco... // sí / ya teníamos veinte años / sí // no / no / ¿setenta y cinco fue la muerte? //

E: Sí, sí, noviembre.

I: ¿y en el setenta y seis ya la democracia con la transición? //

E: Bueno, tardó un poco. Tardó un poco en ser las primeras elecciones. ¿Tú te acuerdas de votar las primeras elecciones?

I: no no / claro / no tenía la edá // las primeras elecciones / ¿no? / del cincuenta y seis... // ah / sí // sí sí sí / me acuerdo de votar // sí sí / tenía edá / sí sí sí // me acuerdo de votar / sí //

E: ¿Y había mucho ambiente político en la época, mítines, esto, lo otro?

I: pa las elecciones sí sí / había mítines / claro // había muchos mítines de tolos partidos / sí //

pero bueno / yo no... yo era más... / no estaba metido en política / no //

E: Tú eras más...

I: porque eso me tocó además estudiando medicina / ¿no? // no //

E: Y en medicina, ¿qué era lo que más te atraía, de la medicina? Alguna rama en concreto...

I: las ramas de cirugía / las ramas más manuales / yo siempre / sí / fue muy... muy destruir todo y arreglar todo y dejarlo estropeado pa siempre //

E: Pero bueno, el caso es que te atraía algún tipo de rama concreta...

I: sí sí // me gustaba eso / de tipo cirugías / y luego nada / cuando acabé conseguí la opción de hacer XXX / que era un trabajo manual / que es lo que me gusta / y estoy muy contento //

[Interrupción]

E: Bueno, decíamos que, en fin, por esa época de juventud hubo viajes, ¿recuerdas algún viaje así especialmente...?

I: sí // sí / con un compañero de medicina / muy amigo mío / que / como tenía un Seiscientos / pues nos cogimos los dos a hacer la Ruta de la Plata / pa bajar hasta Seviya en el coche y dormir donde pudiéramos // yevábamos tienda de campaña / a veces teníamos que dormir en el coche // yo soy bastante alto y tenía que doblar el asiento del conductor y ponerme sentado atrás con las piernas encima / y ahí tuve problemas d'espalda // luego también una vez inhalé en un atasco el tubo d'escape de otro coche / y cogí una bronquitis que casi tenemos que dar la vuelta / con un ataque de no poder respirar / que mi compañero se asustó //

E: ¿Pero cómo fue eso?

I: caro [claro] / de aqueya [entonces] los tubos d'escape / lo que salía por ahí era tremendo / y justo antes del eso / inhalé por ahí todo un tubo d'escape sin darme cuenta y... //

E: ¿Pero dónde, en un semáforo?

I: en un semáforo / sí // sí sí sí sí // y luego por la noche {aaah / aaah} / que no podía respirar / de lo que me dio //

E: Vaya, y eso... ¿Tuviste que ir al médico?

I: no / no // al día siguiente ya se me... se me pasó / pero tuve una vasocostricción ahí... / una bronquicostricción / vaya // y y lo pasamos fatal / sí sí / y dormiendo en esas condiciones // una vez paramos en un sitio ya de noche / que parecía muy agradable / con la poca luz exterior / que no había nada / porqu'estaba de yuvia y demás / y y ahí montamos la tienda de campaña / que había un pradín muy guapo / con las luces del coche / y venga a yover venga a yover / y resultó que cuando nos levantamos por la mañana era la oriya de un pantano / y nos estaba yegando el agua a la tienda de campaña //

E: Eso de llevar la tienda de campaña... antes no había que pedir permiso.

I: no / nada // pa-parabas en cualquier lao y luego por las mañanas / pues de-desayunamos en cualquier sitio / íbamos a algún hostel / o a algún restaurante o a alguna cafetería a asearnos en los baños de de camino / y y y seguir ruta / pa ir conociendo las cosas //

E: ¿Y qué sitios conociste?

I: Mérida / Guadalupe... // sí // y luego ya a Seviya / sí // vamos parando en pueblinos por ahí pa-p'hacer un poco de turismo //

E: Y en Sevilla, ¿qué tal?

I: bien / bien // Seviya / Seviya... //

E: ¿Qué te parece Sevilla?

I: Seviya muy luminosa y calurosa / sí / y mucho ambiente // también fui una vez después a Seviya / cuando hacía la mili en Valencia / con otro amigo / o a pasar unos días de la feria / ayí a Seviya y ver el ambiente y que m'enseñasen a bailar seviyanas //

E: ¿Estuviste alguna vez en la Feria de Abril?

I: en la Feria de Abril de Seviya / sí sí / en esa / en esa //

E: ¿Coincidió?

I: claro / claro // cogimos / él iba a ir p'ayá / me invitó desde Valencia y fuimo- fui con él a pasar ayí un fin de semana d'esos largos / que nos daban permiso o por fiestas o o no lo sé // porque bueno / yo hice la mili de médico / y entonces y tenía bastante menos obligaciones horarias / porque nos turnábamos / entoes [entonces] estaba un mes ayí y otro mes aquí / entonces tenía bastante vida cómoda de de la milicia //

E: Dices que hiciste la mili en Valencia, de médico...

I: de médico / sí // ya había acabao medicina / entoes [entonces] como era la mili obligatoria / pues después de acabar medicina hice la mili / y entós me pusieron de médico //

E: ¿En qué años era eso?

I: pues en el año... // pues sería ya mayorucu / ¿eh? // marché pa Santander en el ochenta y cuatro... // en el ochenta y dos / ochenta y sí / sí //

E: Y eso ya en Valencia ciudad.

I: en Valencia ciudá //

E: ¿Y qué tal allí, en Valencia, la diferencia con Sevilla?

I: sí // son más cerrada / la gente / distinta que las eso / no... no congeniaba yo muy bien con con el valenciano que conocía / no //

E: Y los asturianos, ¿no tienen fama de...? ¿Tienen buena fama fuera?

I: sí sí sí / siempre lo decía / sí sí / qu'eran muy abiertos / muy alegres / muy eso / sí sí / tiene buena fama el asturiano por toda España / sí / no sé por qué //

E: Siempre te trataron bien.

I: no sé si será porque los resco- resconquistamos y están agradecidos... // pero sí / sí //

E: Y la mili, ¿llevas en general buen recuerdo de la mili?

I: no // no // no / la mili era una obligación que nadie puede tener buen recuerdo por la obligación que era // no / no //

E: ¿Y cuánto duraba? ¿Cuánto tiempo...?

I: duraba año y medio / me parece / yo estuve menos / yo ya fui a-al cír [CIR⁶] ese primero que hacías en Alicante / pero fui a a mediaos de diciembre /y en Navidades ya volví / en vacaciones de Navidad // luego en enero ya fui pa pa pa Valencia de médico // y ayí estaba un mes sí / o una temporada sí / y otra temporada aquí // ya tenía coche de aqueya [entonces] / tenía... / como estaba de médico tenía permiso pa cargar el coche de gasolina pa moverme por ayí a la casa de los familiares de los médicos y eso / de los de los... no / de los oficiales / iba a verles si estaban enfermos // hubo algún chaval que le atravesó un rayo tocando la guitarra que le entró por la... por el enchufe de la casa y le pasó por toda... / por todo el cuerpo //

E: ¿Pero un soldado?

I: un chaval / no / un hijo de un comandante / sería / o algo así // y luego nada / cosas así de poco trabajo médico //

E: ¿Pero era...? O sea, era trabajo de medicina general.

I: medicina general / sí / sí //

E: Y en esas condiciones supongo que sería más llevadera la mili, ¿no?

I: mucho más / claro / claro // claro / yo no tenía que hacer prácticas de nada / de... / y me yevaban de médico a prácticas de tiro y decían que tirase y yo me negaba //

E: ¿Sí? ¿Y te hacían caso?

I: sí sí // y me hacían caso // no / yo tenía... // no sé si se tendría buen enchufe / pero no no / que yo no quiero aprender a tirar / eso es pa matar / ¿no? // no //

E: O sea, tú tenías ahí una postura...

I: ...antibélica //

E: ...casi de objetor.

I: sí sí sí sí // ojetor y pacifista / sí // no / no // ¿cómo voy a aprender yo a a disparar? // no / no quiero // no / no //

⁶ CIR, sigla de Centro de Instrucción de Reclutas.

E: O sea, que no hiciste instrucción nunca, así de...

I: nada // bueno / la que se hacía en en el cír [CIR] primero que ibas ahí antes de que te colocasen en destinos / en Alicante / sí // y algo de instrucción hacíamos / pero bueno / era tontería //

E: ¿Qué era CIR, que ya lo repetiste, qué era?

I: sí sí sí // se llamaban así / me parece //

E: ¿Qué es? Unas siglas, supongo, eso.

I: unas siglas / sí / pero no me acuerdo de qué era // de reclutas / Centro de Instrucción de Reclutas / me parece // Centro de Instrucción de Reclutas //

E: Sí, sí me suena, sí.

I: y eso fue en Alicante / en Rabasa [Rabassa] //

E: Rabassa, un pueblo.

I: un pueblo o o un... // ahora será un barrio exterior de Alicante //

E: Bueno, y una vez que terminas la mili, ya... qué...

I: sí / me voy a Santo Domingo / as... a la especialidad de XXX de ahí / porque aquí no había plazas suficientes para todos los que queríamos apuntarnos //

E: ¿Santo Domingo? Pero...

I: Santo Domingo / Caribe // República Dominicana / en la República Dominicana estuve año y medio haciendo la especialidad //

E: Pero ahí ya no fuiste en Alsa.

I: ahí ya no fui en Alsa / pero bueno / el viaje era difícil / había que ir vía Milán a veces pa ir pal otro lao //

E: O sea, que estuviste en la República Dominicana.

I: los vuelos... / los vuelos son complicados / sí daqueya [entonces] // y se tardaba más que ahora / claro // y no... ibas para no volver hasta que no se acabase // pero yo tuve... / el socio mío XXX murió ahogado / porque era de Cudiyero [Cudillero] / y salió con mala mar en una neumática d'esas zódiac y eso / y ahí quedó / y entós tuve que volver a mitá de... / eso //

E: Era de Cudillero.

I: de Cudiyero / sí //

E: Y allí en la República Dominicana, ¿ejerciste allí?

I: no / ahí hacíamos prácticas / muchas más que se hacían aquí / y teórica la precisa para poder ejercer de tal / no como aquí son ma... / eran más años y... // pero bueno / había convalidaciones y había autorización pa ir y luego que poder ejercer aquí de XXX / porque los de aquí / cuando

nosotros... / XXX en España tenían que ser médicos primero / n-no como ahora / que hay facultá de XXX // había que ser medicina y luego hacer / no sé si eran dos años o tres [36:05] de XXX / pe- pa poner palabras más complicadas // en vé de decir de XXX / pues palabras d'esas que luego la gente no entiende //

E: Y entonces hab...

I: teníamos mucha práztica / claro / era... // desde el principio ya estabas con pacientes / y y con profesores asesorándote sobre la práztica XXX / no... no en modelos ni nada / no / no //

E: O sea, que era más sencillo de aprender allí, ¿no?

I: era mucho más práztico //

E: Más práztico.

I: porque / de hecho / yo sé que los de aquí / cuando acababan la especialidá / al ponerse a trabajar ya / pues no'staban muy sueltos pa... // 'n cambio / yo polo menos yegué y al siguiente día / como ya tenía la clínica montada con el socio y eso / pues ya empecé a trabajar sin ningún temor //

E: Y allí en la República Dominicana, ¿qué ambiente había en aquella época?

I: bueno / el ambiente de verano perpetuo / claro / de fines de semana todos a la playa / o d'escursión o eso / siempre conseguías alguien que te tuviese un coche / o que alquilabas uno p'hacer alguna ruta y conocer la... // yo ayí tenía una motiya / como una vespa pequeña / de... ciclomotor / y en épocas... / porque ayí el curso era era trimestral / los cursos eran cada tres meses / pero el último mes del trimé... / la última semana del trimestre y la primera del siguiente / no había... no había curso / había vacación pal que quideá- quisiera volver que tuviese esos quince días / o los que quedábamos ayí / pues que... hacíamos... // yo hice escursión por toda la isla con la moto pequeña //

E: ¿Por toda la isla, o la República Dominicana?

I: sí sí / por toda la República / porque la isla está compartida con Haití / sí //

E: ¿En Haití estuviste?

I: no // no no / no era fácil estar // no no //

E: ¿Qué era, difícil entrar en Haití?

I: sí sí sí // había ditzadura y había / y había... había... no / no se podía entrar ayí //

E: ¿Y qué opinión tenían los dominicanos de Haití?

I: los dominicanos de Haití / que eran... los negros dominicanos / decían que los haitís eran negros // sí sí // {esos negros dom- haitianos} // sí sí sí // no no / tenían muy mala relación //

E: Y allí en la República Dominicana, ¿había presencia de españoles, de asturianos?

I: sí / toda Hispanoamérica y el Centro Español o... / cómo se yaman ayí... //

E: ¿Y había centro asturiano?

I: Centro asturiano también // sí sí // y había población asturiana / inmigrante //

E: Y estudiando incluso, ¿había estudiantes allí como tú de...?

I: muchos / claro / claro / fuimos muchísimos a-ayí a estudiar // crearon universidades especiales para enseñar XXX / al ver que había convenio y posibilidades de convalidación / y crearon universidades solo para hacernos XXX ayí // yo fui a una que teníamos un contazto de un... de un emigrante de Oviedo / que la mujer trabajaba en esa facultá / y entonces claro / m-me apuntaron a esa... a esa universidá o como se yame // o escuela superior / o... //

E: Curioso, la aventura dominicana.

I: sí / pues ayí estuve año y medio / finales del ochenta y cuatro / el ochenta y cinco entero y un trimestre del ochenta y seis //

E: Y alguna vez... Tengo entendido que practicas el golf.

I: sí / ahora ya / después de que rompí manos y rodiyas jugando al fútbol / me dediqué al golf //

E: O sea, que primero practicaste el fútbol.

I: sí sí / el fútbol... el fútbol / sí sí // pero más de aficionao / sí // y más fútbol sala / fútbol en pabeyón / porque claro... / el clima y eso / sí // de joven / en la universidá / yegué a jugar en el clú [club] de la universidá / el Cau [CAU⁷] / que se yama / clú [club] que tenía equipo de fútbol / de chavaliyo / pero luego no // sí / no se me daba mal el fútbol sala / sí / lo pasaba bien // y de... jugaba / pues... a veces hacíamos equipos / yo debía de'star a la vez en tres // en una competición de la universidá / en en en otra de de de compañeros de universidá / otra del hospital... // yo sé que una vez en quince días jugué trece partidos / y algún día doble //

E: ¿Y qué pasó...?

I: no... no era malo / fichábanme bien / sí // y alguna vez me dijeron / de pasar al fútbol grande y eso / pero les dije que no / que'studiando medicina no había tiempo pa... //

E: O sea, que casi que hubo ahí una bifurcación, ¿no?, que pudiste haber sido futbolista.

I: sí / non se me daba mal / no no / no se me daba mal / coincidía a veces / luego ya de mayor / con con Joaquín / un internacional del Esportin [Sporting] / que ahora está de tal / y y jugábamos todos los lunes partidos ayí en el palacio Granda / en Coyoto [Colloto⁸] / y cuando ya veía cómo jugábamos / él decía // {no / yo me pongo en un lao y tú te pones en otro} // porque si no / había... / si jugábamos juntos los dos / no no había... no... //

E: Sí, sí. Y entonces, ¿cómo fue, tuviste una lesión?

I: sí / pues rompí... / m'empujaron contra un muro / rompí la mano / y ya estaba trabajando de XXX y y entonces ya... / digo // voy a dedicame al golf / que ahí no hay enemigo //

⁷ Sigla de Club Atlético Universitario.

⁸ Población cercana a Oviedo, en el mismo municipio.

E: ¿Y cómo empezó la afición al golf?

I: l'afición al golf / porque bueno / mi hermano en Madrí jugaba / y sabía que tenía afición al golf / él / y bueno / era un deporte que no me disgustaba / y abrieron una cancha / aquí cercana / en en Latores⁹ / en las faldas / donde'l Centro Médico //

E: En Oviedo, estamos hablando de Oviedo...

I: en Oviedo / en las afueras de Oviedo / sí // me apunté y fui p'ayá / empecé a hacer prácticas ayí / y ná / me gustaba / no se me daba mal / lo pasaba bien / y luego era cuando el bún [boom] de hacer campos de golf municipales / que se apuntaban los municipios a hacer campos de golf / a potenciarlo / cuando... // estaba Severiano Bayesteros [Ballesteros] en auge por ahí / y p'hacer urbanizaciones alrededor del campo de golf / y el ayuntamiento tenía pensao / el de Oviedo / hacer un campo de golf y... / hicimos un pe- una pequeñ- / un pequeño clú [club] / de socios / y me nombraron presidente / y y entonces anduvimos en negociaciones los de la pequeña canchina esa aquí hacíamos en las afueras / pues con el campo de golf de... / que quería hacer el ayuntamiento en Las Caldas¹⁰ / y ayí estuve ayudando / fui buscando propietarios / praos y poniéndolos en contacto con el ayuntamiento para que viesen si les vendían o les espropiaban en buenas condiciones los terrenos pa-p'hacer el campo en Las Caldas / viya termal a las afueras de Oviedo //

E: A las afueras de Oviedo. ¿Cuántos campos hay en Oviedo?

I: en Oviedo no / ese / en Oviedo solo hay ese / pero en Asturias hay bastantes // pequeños para el oriente¹¹... // bueno / pequeños no / Viyaviciosa [Villaviciosa] no es pequeño // está el de Yanes [Llanes] / empezando por el oriente / luego está Viyaviciosa / luego la rasa de Berbes¹² / en Gijón hay dos / uno público / uno privao y otro público pequeño / o sea que tres / Oviedo hay este / en en... en La Morgal¹³ / que es del Principado // también hay otro campo de golf pequeño / luego pa Tapia¹⁴ / pa Luarca hay otro también pequeño... // no / campos de golf hay //

E: O sea, hay muchos, ¿no? Mucha gente eso lo desconoce, ¿no? Hombre, los campos más conocidos son pocos, ¿no?

I: pocos / sí sí // ah / La Barganiza¹⁵ de Oviedo / esa... // pero es privada / claro // pero no es Oviedo / eso ya es... / puede que sea Siero... //

E: Siero. Digamos, ¿qué es Siero?

I: Siero es otro municipio de Asturias / qu'está lindando con Oviedo / con Yanera [Llanera] / con... / no sé pal otro lao qu'está... / Caravia / o... no sé //

E: Y la idea que mucha gente tiene, el golf como una cosa así elitista, ¿qué opinas de eso?

I: es elitista / pero de aqué- / en aqueya época se intentó hacer pública / y el coste de un campo

⁹ Latores o Llatores, parroquia rural de Oviedo.

¹⁰ Las Caldas o Les Caldes, parroquia rural de Oviedo.

¹¹ *El oriente*: expresión corriente para referirse a la zona oriental de Asturias.

¹² Pueblo del concejo de Ribadesella.

¹³ Lugar del vecino municipio de Llanera.

¹⁴ Localidad marítima del occidente de Asturias.

¹⁵ Lugar del vecino municipio de Siero.

público ya no es elitista // no / porque claro / la la inversión grande la la hacía'l... / un dinero público / los ayuntamientos o o las comunidades... // y luego ser abonao de un campo d'esos no era caro / salir a jugar... // por ejemplo yo ahora salgo a jugar nueve hoyos / que tardo dos horas y media / entr- y entre que voy de casa y vuelvo / o estás una mañana o una tarde / tres tres horas y media / me cuesta tres euros el jugar //

E: ¿Solo?

I: solo // o tres euros veinte / a lo mejor ahora son / o... no lo sé bien / porque no... // y a veces yo digo mira / es más barato venir a jugar que quedarte en casa y abrir la nevera pa tomar cualquier cosa porqu'estás aburrido / y aquí estás entretenido //

E: Y eso... Vas al campo y ahí echas horas, ¿no?

I: eso / sí // una partida de nueve hoyos / qu'es la mitá del campo / pues puedes hacerlo eso / en dos horas / dos horas y media / andando y entretenido / y y tienes también bar pa tomar algo / o quedarte a comer y luego salir a jugar otros nueve / o... eso // nueve hoyos / tres euros y algo / y si juegas los dieciocho no son seis euros / son cuatro o cin- / no... no es... //

E: ¿Y hay mucha afición en Asturias?

I: hay mucha afición / sí sí / hubo mucha / bueno a veces la-las crisis se notan / que bajan algo los abonaos y eso / pero... pero no porque'l coste sea caro de de jugar al gol... / en campos municipales / claro // en los elitistas / claro / ya... / claro / la economía hace la élite ahí / pa que no todo el mundo pueda ir a jugar //

E: ¿Conociste algún golfista famoso, Severiano Ballesteros...?

I: no / los vi jugar // una vez escapé a Pedreña / a a Santander / a verlos / ya de mayor / que jugaan [jugaban] ayí / él y y... y Olazábal // no no... / así contazos // ahora sí / ahora hay uno asturiano qu'está queriendo... / qu'es profesional / que los que lo conocemos vemos qu'está jugando pa... // la gente no lo conocerá / pero... qu'es de Gijón... //

E: ¿Cómo se llama?

I: vaya / hombre / ahora se me olvidó //

E: O sea, que ese... puede ser que sea famoso dentro de no mucho tiempo, ¿no?

I: no / no creo que yegue a élite / pero ya no es... / ya no es muy joven / claro / yo ya lo conocía hace tiempo / pero ahora se me olvidó el nombre // según dije Severiano / se me fue // mmm... //

E: Bueno, el golf, ¿y alguna otra afición deportiva o no deportiva que puedas contar algo de ella?

I: no // casero / y como tengo finca / a mantenimiento de finca... // y bricolaje / y eso / sí / se me da bien / todo lo manual se me da bien //

E: Bueno, pues podemos dejar aquí la entrevista. Muchas gracias.

I: nada / a ti //